Continental
The Future in Motion

CD7416U-OR

CD RADIO / USB MP3 / WMA 12V

MANUAL DE INSTRUCCIONES

RADIO DATA SYSTEM
WORLDWIDE TUNER
CD / MP3 / WMA
LOUDNESS CONTROL
LOGIC ON LOGIC OFF
BACKUP MEMORY
USB CONNECT
AUX IN

Información de seguridad

Precauciones

- Utilice el equipo únicamente en sistemas eléctricos de 12 Vcc y masa negativa.
- Desconecte el borne negativo de la batería del vehículo para montar y conectar el equipo.
- Al cambiar el fusible, asegúrese de utilizar uno con características de corriente idénticas. El uso de un fusible con un valor de corriente superior puede provocar daños graves en el equipo.
- NO intente nunca desmontar el equipo. Los rayos láser del lector óptico son peligrosos para los ojos.
- Asegúrese de que no se introduzcan en el equipo objetos afilados ni ningún otro cuerpo extraño. Dichos objetos podrían provocar un funcionamiento anómalo e incluso suponer un riesgo para la seguridad, debido por ejemplo a una descarga eléctrica o a la exposición de los ojos a los rayos láser.
- Si ha estacionado el vehículo durante un periodo de tiempo prolongado en condiciones climáticas de frío o calor, espere hasta que el vehículo alcance una temperatura normal antes de utilizar el equipo.
- Mantenga el volumen a un nivel en el que pueda oír los sonidos exteriores de advertencia (claxon, sirenas, etc.).

Precauciones relativas a los CD

- La reproducción de discos CD defectuosos o con polvo puede provocar un sonido irregular.
- Manipule los CD como se muestra en la imagen.
- No toque el lado sin imprimir.
- No pegue ningún tipo de pegatina, etiqueta o nota de protección de datos a ninguna de las caras de los discos.
- No deje los CD bajo la luz directa del sol o expuestos a un calor intenso.
- Limpie los CD sucios con un paño de limpieza, desde el centro hacia el exterior.
- No utilice nunca disolventes como la bencina o el alcohol.
- Este equipo no puede reproducir discos CD de 3 pulgadas (8 cm). NUNCA introduzca un CD de forma irregular ni un CD de 3 pulgadas, ni siquiera con un adaptador. En caso contrario, puede que el equipo no sea capaz de expulsarlo, provocando una avería.
- No intente reproducir discos con partículas extrañas en la superficie. En caso contrario, los daños causados no estarán cubiertos por la garantía.

Leer antes de utilizar

- No suba mucho el volumen, podría impedir la escucha de los sonidos exteriores e incrementar el riesgo de accidente. Detenga el vehículo antes de llevar a cabo una operación compleja.

Índice

Información de seguridad.....2
Índice.....2
Controles del panel.....3
Instrucciones de funcionamiento.....4
Ajuste del sonido.....5
Lista de opciones de ajuste del sistema.....6
Generalidades sobre USB MP3/WMA.....7
Conexiones eléctricas.....8
Detección y resolución de problemas.....9
Especificaciones.....10
FCC.....11

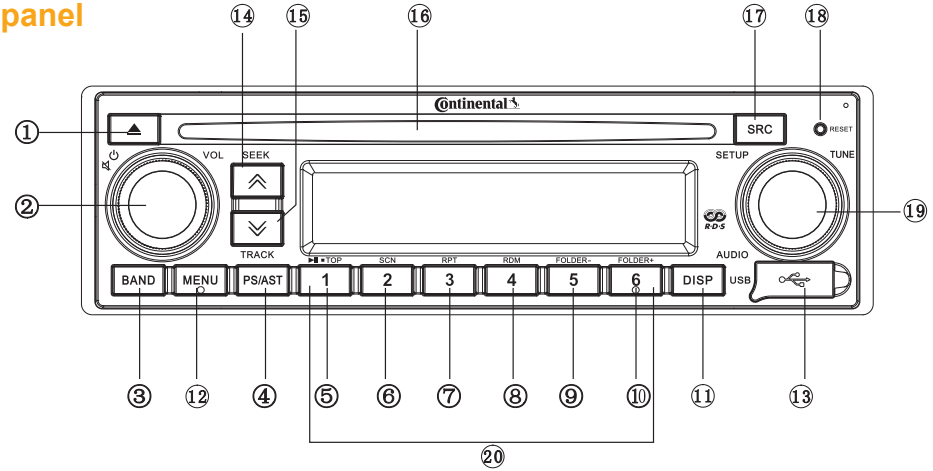
ATENCIÓN

- NO abra nunca las tapas ni repare usted mismo el equipo. En caso necesario, consulte con el distribuidor o con un técnico cualificado.

* Este equipo puede reproducir CD-R, CD-RW y MP3, además de discos CD normales.

Nota: El sistema sólo es compatible con el alfabeto inglés. No se admiten todos los tipos de letras.

Controles del panel



1. - Expulsar disco
2. - Girar para ajustar el volumen.
   - Radio: Silenciar (mute)
   - CD/MP3: Pausa
   - Mantener pulsado para apagar
3. - Selección de banda
4. - Memorias 1-6
   - Buscar automáticamente y guardar emisora
5. - Canal 1/Reproducir/Detener/Arriba
6. - Canal 2/SCN
7. - Canal 3/RPT
8. - Canal 4/RDM
9. - Canal 5/CARPETA-
10. - Canal 6/CARPETA+
11. - Mostrar tiempo de reproducción y hora en modo CD.
    - la pantalla LCD mostrará información de la etiqueta ID3: nombre de archivo/nombre de carpeta/etiqueta ID3/hora del sistema en modo MP3.
    - Mostrar información PTY (tipo de programa) y hora del sistema en modo radio.
12. - Selección de menú
13. - Conector USB
14. - Búsqueda +/Seleccionar pista siguiente
15. - Búsqueda -/Seleccionar pista anterior
16. - Ranura de disco
17. - Botón SCR
    Radio
    Disco (con el disco introducido)
    USB (cuando se inserta una unidad USB)
    AUX IN (entrada auxiliar)
18. - Orificio de reset
19. - Pulsar para seleccionar VOL/BAS/TRE/BAL/LOUD/FAD/AF/TA/PTY, girar el mando VOL para ajustar
    - RADIO: Girar para ajustar la sintonización de la radio
    - CD/MP3: Girar para seleccionar la pista anterior/siguiente
20. - Memorias 1-6:
    Pulsar para sintonizar una emisora memorizada.
    Mantener pulsado durante más de 2 segundos para almacenar la emisora actual.

Instrucciones de funcionamiento

Cargar/expulsar disco

Cargar: Introduzca el disco en la ranura.
Expulsar: Pulse ⏏ para expulsar el disco.

Modo Banda

Pulse el botón para cambiar de banda de frecuencia:
FM1→ FM2→ FM3→ AM1→ AM2→ LW

SRC

Pulse el botón [SRC] para cambiar entre las fuentes disponibles y seleccionar una de ellas. El modo cambiará en el siguiente orden: TUNER->CD/MP3/USB->AUX

Memorización automática de emisoras (modo radio)

Pulse el botón [PS/AST] para preescuchar las emisoras memorizadas 1-6 durante 10 segundos cada una.
Mantenga pulsado el botón [PS/AST] durante más de 2 segundos, para memorizar automáticamente las 6 emisoras con señal más intensa en las memorias presintonizadas 1-6.

Modo de búsqueda

Reproducción disco/USB: Pulse el botón ⏶ / ⏷ para seleccionar la pista siguiente o anterior.
Mantenga pulsado el botón ⏶ / ⏷ para acceder al modo avanzar/retroceder rápidamente.

Modo EQ LOUD

Pulse el mando [TUNE] y gírelo para seleccionar los efectos de sonido del ecualizador:EQ OFF→POP→ROCK→CLASSIC→JAZZ→CUSTOM
Pulse el botón [TUNE] y ⏶ / ⏷ para seleccionar BAS/TRE, gire el mando [TUNE] para ajustar el valor.

Ajuste del reloj

Si el reloj RDS (CT) no funciona, puede ajustar manualmente la hora del reloj.
Pulse de forma prolongada el botón [DISP] para ajustar la hora.
Seleccione [CLOCK] con los botones de búsqueda ⏶ / ⏷.
Pulse el mando [TUNE] y gírelo para ajustar las horas.
Pulse el mando [TUNE] y gírelo para ajustar los minutos.
Pulse el mando [TUNE] para salir del ajuste del reloj.

Ajuste del sistema

En la fuente radio mantenga pulsado el botón [DISP] para acceder al menú de configuración del sistema, pulse el botón ⏶ / ⏷ para seleccionar: TA→TA RETUN→AF→REG→CT→DX/LO→ST/MONO→CLOCK→12/24H→BEEP→SWRC SET→LOGIC→AREA SET, y gire el mando [TUNE] para ajustar.
Ajuste del tono audible: La función de señal acústica permite seleccionar un tono audible que sonará cada vez que se acceda al menú.
Ajuste SWRC: Gire el mando [TUNE] para seleccionarON u OFF.
Ajuste DX/LO: Gire el mando [TUNE] para seleccionar DX o LO.
Ajuste CT: Gire el mando [TUNE] para seleccionar ON u OFF.
Ajuste REG: Gire el mando [TUNE] para seleccionar ON u OFF.
Ajuste AF: Gire el mando [TUNE] para seleccionar ON u OFF.
Ajuste TA RETUN: Gire el mando [TUNE] para seleccionar RETUNE S o L. Posición «L»: ajuste del tiempo de búsqueda automática de TA a 180 segundos. Posición «S»: ajusta el tiempo a 45 s.
Ajuste TA: Gire el mando [TUNE] para seleccionar ON u OFF.
Ajuste AREA SEL: Gire el mando [TUNE] para seleccionar USA, EUROPE, NORTH AFRICA, ASIA, JAPAN.

Instrucciones de funcionamiento

LOGIC ON/OFF: Logic ON para limitar el uso del ajuste a una hora cuando el contacto del vehículo está apagado. Logic OFF para evitar que el ajuste se active cuando el contacto del vehículo está apagado.
Ajuste SCROLL (CD SRC): Gire el mando [TUNE] para seleccionar ON u OFF.

Búsqueda de pistas MP3

Modo CD/MP3:
Pulse el botón [MENU] para seleccionar el modo "TRACK SCH" y pulse el mando [TUNE] para acceder al modo de búsqueda. A continuación, gire y pulse el mando [TUNE] para seleccionar el número de la pista que desea, y pulse el mando [TUNE] para confirmar.

RDS (PTY SEEK)

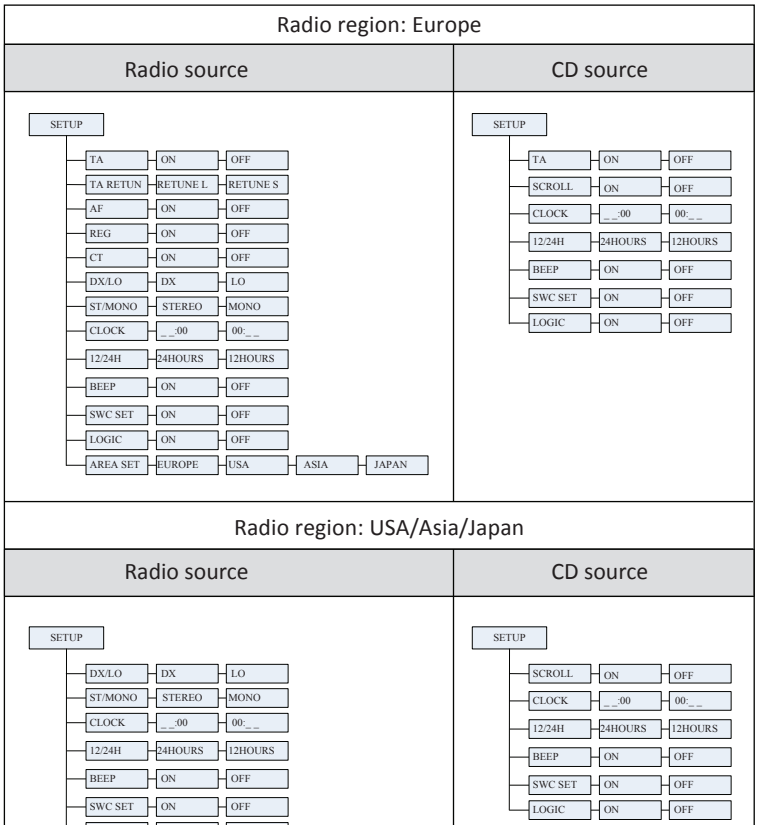
Solo se puede buscar el tipo de programa (PTY) en la región de radio de Europa y en FM. Pulse el botón [MENU] hasta la función PTY, gire el mando [TUNE] para visualizar los tipos de programa y pulse [TUNE] para seleccionar el programa que desea.

Nota: Si la región de radio no es Europa, no se mostrarán RDS ni DAB FMLK.

Sound setting

Press the [TUNE] knob to enter sound effect setting mode. First press shows current EQ. Rotate the [TUNE] knob to changes BEAT EQ in this order:
EQ OFF -> POP -> ROCK -> CLASSIC -> JAZZ -> CUSTOM
Rotate the [TUNE] knob to select CUSTOM, and press the knob, then press the button to select: BAS-G -> TRE-G, rotate the knob to select a value.
BAS-G / TRE-G: (-7)- (+7)
Press the [TUNE] button, and press button to select USER preset:
BALANCE -> FADER -> LOUD, rotate the [TUNE] knob to select a value.
BALANCE: LEFT 1-7->CENTER->RIGHT 1-7
FADER: FRONT 1-7->CENTER->REAR 1-7
LOUD: ON/OFF

Lista de opciones de ajuste del sistema



Generalidades sobre USB MP3/WMA

Notas sobre MP3

- MP3 es una abreviatura de MPEG Audio Layer 3.

  Consiste en un estándar de tecnología de compresión de audio.
- Este equipo permite la reproducción de archivos MP3 en discos CD-ROM, CD-R y CD-RW.
- El equipo puede reproducir archivos MP3 con formatos compatibles con ISO 9660.

  Sin embargo, no es compatible con MP3 grabados mediante el método de grabación por paquetes.
- El equipo no puede reproducir archivos MP3 con extensiones diferentes a «.mp3».
- Si intenta reproducir un archivo que no es MP3 y que sin embargo tiene una extensión «.mp3», puede que el equipo reproduzca ruido.
- A lo largo de este manual, se usan los términos «archivo MP3» y «carpeta» como equivalentes informáticos de «pista» y «álbum», respectivamente.
- El número máximo de niveles de directorio es de 8, incluyendo el directorio raíz. El número máximo de archivos y carpetas permitidos por disco es de 256.
- Puede que el equipo no reproduzca las pistas siguiendo el orden de los números de las pistas.
- Si un disco contiene pistas de audio y archivos MP3, el equipo reproducirá únicamente las pistas de audio.
- En caso de reproducción de un disco de 8 kbps o VBR*, el tiempo de reproducción mostrado en la pantalla no será correcto. La función de preescucha puede que tampoco funcione correctamente. *VBR: Tasa variable de bits

Nota sobre la creación de sus propios discos CD-R o CD-RW con archivos MP3

- Para disfrutar de una alta calidad de sonido, le recomendamos que convierta a archivos MP3 con una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz y una tasa de bits fija de 128 kbps.
- NO almacene nunca más de 256 archivos MP3 en cada disco.
- En el formato compatible con ISO 9660, el número máximo de niveles de carpetas permitido es de 8, incluyendo el directorio raíz (carpeta).
- En el caso de discos CD-R, sólo se permite la reproducción con discos cerrados.
- Asegúrese de que el disco CD-R o CDRW MP3 se graba como disco de datos y NO como disco de audio.
- No incluya en el disco archivos distintos a MP3 o carpetas innecesarias junto a los archivos MP3. En caso contrario, el equipo precisará mucho tiempo para poder comenzar la reproducción de los archivos MP3.
- En algunos soportes CD-R y CD-RW, puede que los datos no estén grabados correctamente en función de la calidad de fabricación.

  En este caso, puede que los datos no se reproduzcan correctamente. Se recomiendan discos CD-R y CD-RW de alta calidad.
- Se muestran hasta 16 caracteres del nombre del álbum o pista. Se requieren etiquetas ID3 versión 1.x.
- Puede que el equipo no reproduzca las pistas en el orden en el que fueron grabadas en el disco.

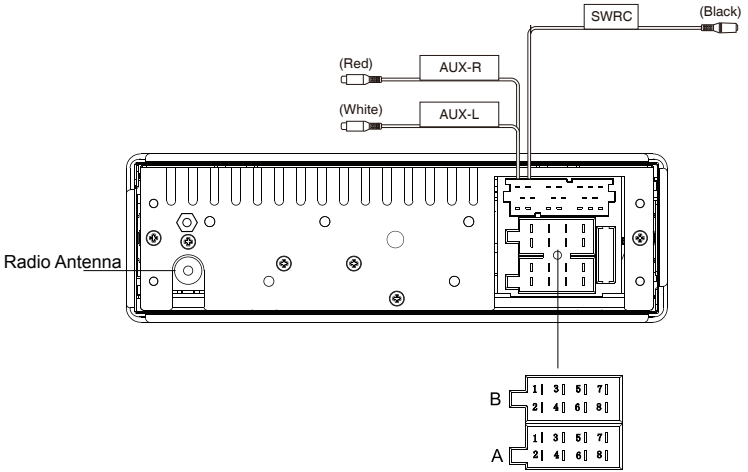
Notas sobre USB

Funciones USB (tipo memoria flash) Reproducción música MP3.

(1) Compatible con memoria flash USB 2 en 1
(2) Compatible con los formatos FAT 12/FAT 16/FAT 32.
(3) Nombre de archivos: 64 bytes/Nombre de carpetas: 64 bytes/Nombre de etiquetas: 30 bytes.
(4) Etiqueta (ID3 ver 2.0)
- título/ autor/álbum: compatible con 32 bytes.
(5) Compatible con USB 1, USB 2.0 (para 2.0, la velocidad es la misma que para USB 1.1)
(6) El equipo no es compatible con todos los dispositivos USB.
(7) El conector USB admite una potencia de funcionamiento máxima de 500 mA.

Conexiones eléctricas

Diagrama de cableado



Location	Function	Location	Function
A1	No Function	B1	Rear R+
A2	No Function	B2	Rear R-
A3	Telephone Mute Low	B3	Front R+
A4	Ignition	B4	Front R-
A5	Antenna remote	B5	Front L+
A6	ILLumination	B6	Front L-
A7	Battery +	B7	Rear L+
A8	Power Ground	B8	Rear L-

Detección y resolución de problemas

Si sospecha que el equipo funciona de manera anómala, apáguelo inmediatamente. Si el equipo no funciona normalmente, por ejemplo, sin sonido, o si emite humo u olores a quemado, no lo utilice. En caso contrario, puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. Deje de utilizarlo inmediatamente y llame al distribuidor donde adquirió el equipo. No intente nunca reparar usted mismo el equipo, podría resultar peligroso.

Opción	Valores seleccionables	Función
General		
No se enciende o no suena	El contacto del vehículo no está encendido	Ponga el contacto en posición ACC (accesorios) u ON
	El fusible está quemado	Sustituya el fusible
	El volumen está demasiado bajo	Compruebe el volumen y la función silencio (mute)
	En caso de que no funcionen las soluciones anteriores	Pulse el botón RESET
Disco		
Se ha introducido el disco pero no lo reproduce	El disco está al revés	Ponga el disco en la posición correcta, la cara impresa hacia arriba
	El disco está sucio o dañado	Limpie el disco o reproduzca otro disco
El sonido "da saltos", la calidad es baja	El disco está sucio o dañado	Limpie el disco o reproduzca otro disco
Radio		
Las emisoras se reciben defectuosamente	La fuente de emisión está lejos o la señal es demasiado débil	Seleccione otra emisora con mejor señal
Se han borrado las emisoras almacenadas	El cable de la batería no está bien conectado	Conecte el cable de la batería al borne de alimentación permanente.
Mensajes de error		
CD ERR	El disco está al revés	Ponga el disco en la posición correcta, la cara impresa hacia arriba
	El formato del disco no es compatible o los datos no son los adecuados	Compruebe el disco
	El disco no es el adecuado	Pulse el botón ⏏ durante más de 2 segundos para expulsar el disco. En caso que no se pueda expulsar el disco mediante la pulsación del botón ⏏, pulse el botón RESET y el botón ⏏ durante 2 segundos para expulsarlo. Si aún así no se expulsa, consulte con su distribuidor.

Nota: Si introduce un disco o tarjeta de dimensiones no estándares, pulse el botón ⏏ durante más de 5 segundos para forzar la expulsión.

Especificaciones

General

Alimentación eléctrica:	12 Vcc con masa negativa
Potencia de salida máxima:	4 canales 41 W (4 Ω)
Impedancia nominal de altavoces:	4 Ω
ESP:	10 s (CD-DA)/40 s (MP3)
Dimensiones (AnxFxAl):	178 x 161 x 50 mm
Peso:	1,33 Kg

Nota: Para tasas de bits de MP3 diferentes, el tiempo ESP es distinto; sólo 40 segundos para archivos MP3 de 128 kbps

Radio estéreo FM

Rango de frecuencias:	87,5-108,0 MHz
Sensibilidad útil:	< 14 dBμ
Respuesta de frecuencia:	50 Hz - 10 KHz
Separación estéreo:	≥ 22 dB (1 KHz)
Relación de respuesta de imagen:	≥ 40 dB
Relación de respuesta de IF:	≥ 60 dB
Relación señal/ruido:	≥ 50 dB

Radio AM (MW)

Rango de frecuencias:	522-1620 KHz
Sensibilidad útil (relación señal/ruido = 20 dB):	< 35 dBμ

Reproductor de discos

Sistema:	Sistema de discos digitales de audio
Respuesta de frecuencia:	20 Hz - 20 KHz
Relación señal/ruido:	> 72 dB (dBA)
Distorsión armónica total:	Inferior al 1% (1 KHz)
Separación de canales:	> 55 dB

AREA	BAND	RECEIVED FREQUENCY	AUTO SPACE	CHANNEL SPACE
USA	FM	87.5 - 107.9MHz	200KHz	100KHz
	AM	530 - 1710KHz	10KHz	10KHz
EUROPE	FM	87.5 - 108.0MHz	100KHz	50KHz
	MW	522 - 1620KHz	9KHz	9KHz
	LW	144 - 288KHz	3KHz	3KHz
NORTH AFRICA	FM	87.5 - 108.0MHz	100KHz	50KHz
	MW	531- 1602KHz	9KHz	9KHz
	LW	153 - 252KHz	3KHz	3KHz
ASIA	FM	87.5 - 108.0MHz	50KHz	50KHz
	AM	522 - 1629KHz	9KHz	9KHz
JAPAN	FM	76 - 90MHz	100KHz	100KHz
	AM	522 - 1629KHz	9KHz	9KHz

Note: Specifications and the design are subject to change without notice due to improvements in technology.

FCC

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA FCC

1. Este dispositivo cumple con la parte 15 de la normativa de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

(1) puede que este equipo no provoque interferencias perjudiciales.

(2) este dispositivo deberá aceptar todas las interferencias recibidas, incluso aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

2. Los cambios o modificaciones no expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento de las normas FCC pueden desautorizar al usuario para utilizar el equipo.

NOTA:
Este equipo ha sido probado y se ha observado que cumple con los límites de los dispositivos digitales de la Clase B, según la parte 15 de la normativa de la FCC. Estos límites se han diseñado para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales.

Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencias y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría provocar interferencias dañinas para las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no puedan producirse interferencias en una instalación en particular. Si este equipo produce interferencias dañinas para la recepción de la radio o la televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se aconseja al usuario que trate de corregir dichas interferencias siguiendo una o más de las medidas que se indican a continuación:

Reoriente o cambie de posición la antena receptora.

Aumente la separación entre el equipo y el receptor.

Conecte el equipo a una toma situada en un circuito diferente de aquel en el que está conectado el receptor.

Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia para que le asesore.

Declaración de exposición a radiación de la FCC

Este equipo cumple los límites de exposición a radiación de la FCC establecidos para un entorno no controlado. Este equipo se debe instalar y utilizar con una distancia mínima de 20 cm entre el radiador y su cuerpo.

Continental Trading GmbH
Soderner Str. 9
65824 Schwalbach
Germany
Support & Download → www.vdo.com

Continental
The Future in Motion